

Article II

Purpose

The purpose of the Agency shall be to provide for and to promote, for exclusively peaceful purposes, cooperation among European States in space research and technology and their space applications, with a view to their being used for scientific purposes and for operational space applications systems,

(a) by elaborating and implementing a long-term European space policy, by recommending space objectives to the Member States, and by concerting the policies of the Member States with respect to other national and international organisations and institutions;

(b) by elaborating and implementing activities and programmes in the space field;

(c) by coordinating the European space programme and national programmes, and by integrating the latter progressively and as completely as possible into the European space programme, in particular as regards the development of applications satellites;

(d) by elaborating and implementing the industrial policy appropriate to its programme and by recommending a coherent industrial policy to the Member States.

Article III

Information and Data

1. Member States and the Agency shall facilitate the exchange of scientific and tech-

Article II

Mission

L'Agence a pour mission d'assurer et de développer, à des fins exclusivement pacifiques, la coopération entre Etats européens dans les domaines de la recherche et de la technologie spatiales et de leurs applications spatiales, en vue de leur utilisation à des fins scientifiques et pour des systèmes spatiaux opérationnels d'applications :

a) en élaborant et en mettant en oeuvre une politique spatiale européenne à long terme, en recommandant aux Etats membres des objectifs en matière spatiale et en concertant les politiques des Etats membres à l'égard d'autres organisations et institutions nationales et internationales ;

b) en élaborant et en mettant en oeuvre des activités et des programmes dans le domaine spatial ;

c) en coordonnant le programme spatial européen et les programmes nationaux, et en intégrant ces derniers progressivement et aussi complètement que possible dans le programme spatial européen, notamment en ce qui concerne le développement de satellites d'applications ;

d) en élaborant et en mettant en oeuvre la politique industrielle appropriée à son programme et en recommandant aux Etats membres une politique industrielle cohérente.

Article III

Informations et données

1. Les Etats membres et l'Agence facilitent l'échange d'informations scientifiques

Artikel II

Formål

Organisationen skal have til formål, udelukkende i fredeligt øjemed, at muliggøre og fremme samarbejde mellem europæiske stater inden for rumforskning og rumteknologi og anvendelsen heraf i rummet med henblik på udnyttelse til videnskabelige formål og til operative rumanvendelsessystemer:

a) ved at udarbejde og gennemføre en langsigtet europæisk rumpolitik, ved at anbefale medlemsstaterne målsætninger for rumsamarbejdet og ved at samordne medlemsstaternes politik over for andre nationale og internationale organisationer og institutioner;

b) ved at udarbejde og gennemføre aktiviteter og programmer på rumområdet;

c) ved at koordinere det europæiske rumprogram og de nationale programmer og ved gradvis og så fuldstændigt som muligt at integrere de sidstnævnte i det europæiske rumprogram, særligt med hensyn til udviklingen af anvendelsessatellitter;

d) ved at udarbejde og gennemføre den for dens program passende industripolitik og ved at anbefale en sammenhængende industripolitik til medlemsstaterne.

Artikel III

Oplysninger og data

1. Medlemsstaterne og organisationen skal lette udvekslingen af videnskabelige